

Vietnamese

**Trung Tâm Y Tế Mới Mở Tại Hướng Đông Calgary
A NEW HEALTH CENTRE IN EAST CALGARY**

Vào tháng Năm-2010, Trung Tâm Y Tế Hướng Đông Calgary (tiếng Anh là East Calgary Health Centre – CEHC) là trung tâm y tế mới được mở trong vùng phía Đông Calgary. Trung tâm y tế này thay thế cho Trung Tâm Sức Khỏe Cộng Đồng Forest Lawn và Trung Tâm Sức Khỏe Cộng Đồng Hướng Đông cùng với một số các chương trình khác trước đây nằm tại Trung Tâm 15, trong Sunridge Mall và Sunridge Professional Building.

Địa điểm Trung Tâm Y Tế Hướng Đông Calgary ở đâu?

(Where is East Calgary Health Centre located?)

Trung Tâm Y Tế Hướng Đông Calgary nằm tại số 4715 – 8th Ave SE, đối diện với Trung Tâm Chăm Sóc Forest Grove và về phía bên dưới Thư Viện Cộng Đồng Forest Lawn.

Lý do nào mà chúng ta lại có một trung tâm y tế ở Đông Calgary?(What is the reason to have one health centre in East Calgary?)

Mục tiêu của Dịch Vụ Y Tế Alberta là tạo một hệ thống y tế tập trung vào bệnh nhân, và làm sao cho tất cả dân Alberta đều có thể được phục vụ và được giúp đỡ. Trung Tâm Y Tế Hướng Đông này hiện nay có nhiều dịch vụ cộng đồng được đưa về một chỗ trong khu vực này của thành phố



Trung Tâm sẽ mang đến những dịch vụ nào cho các cha mẹ?

(What kind of services would be available to parents at the Centre?)

Tại Trung Tâm Y Tế Hướng Đông, các cha mẹ có thể đem các con trẻ đến chủng ngừa, phòng khám em bé khỏe, phòng hướng dẫn nuôi con bằng sữa mẹ, y tế học đường, và nhiều chương trình khác nữa. Và cũng thế, các phụ nữ mang thai có thể được nối kết với y tá, nhân viên xã hội và các chuyên viên dinh dưỡng để được giúp đỡ trong thời gian mang thai. Đây là Chương Trình Những Bước Đầu Tốt Đẹp.

Những dịch vụ sức khỏe nào dành cho trẻ em tại Trung Tâm này?

(What are some health services that will be offered at the Centre for children?)

Dịch Vụ Sức Khỏe Răng Miệng: Kiểm tra thẩm định tình trạng sức khỏe răng và miệng cùng với dịch vụ ngăn ngừa cho trẻ em. Đây là dịch vụ trên cơ sở học đường để phát huy sức khỏe răng miệng cho trẻ em trong tuổi đi học cũng như trẻ em dưới 5 tuổi.

Dịch Vụ Suyễn: Kiểm tra thẩm định, giáo dục hướng dẫn và kế hoạch chăm sóc sức khỏe để giúp các trẻ em xử lý bệnh suyễn tốt hơn.

Dịch Vụ Nói – Ngôn ngữ: Kiểm tra thẩm định và trị liệu cho trẻ em trước tuổi đi học (0-5 tuổi) và trẻ em trong tuổi đi học (lớp 1 trở lên) khi các em này gặp trở ngại trong việc trao đổi thông tin vì những vấn đề về kỹ năng nói và ngôn ngữ. Dịch vụ làm việc với gia đình và nhân viên học đường để cải thiện kỹ năng nói và ngôn ngữ của các em. Phụ huynh có thể gọi đến số 403-955-1300 để xin được có dịch vụ này.

Những dịch vụ sức khỏe nào dành cho phụ nữ mang thai tại Trung Tâm này?

(What are some health services that will be offered at the Centre for pregnant women?)

Dịch Vụ Hậu Sản Cộng Đồng: Các bà mẹ và em bé mới sinh có thể đến phòng khám ở Trung Tâm Y Tế Hướng Đông Calgary và/hoặc được y tá cộng đồng đến thăm tại nhà. Y tá cộng đồng cung cấp các dịch vụ như giúp đỡ nuôi trẻ bằng sữa mẹ, tái khám theo dõi các trẻ sanh nhẹ ký, kiểm tra sàng lọc bệnh vàng da, phát huy y tế và phòng ngừa chấn thương. Phụ huynh có thể được hướng dẫn, giúp đỡ về vấn đề xã hội và được giới thiệu đến nhiều cơ quan khác trong cộng đồng.

Dịch Vụ Tiền Sản: Những gia đình sống trong Calgary sắp có em bé có thể nhận được hướng dẫn và giúp đỡ. Chương Trình Những Bước Đầu Tốt Đẹp là một phần của dịch vụ tiền sản, và qua chương trình này những phụ nữ mang thai có mức lợi tức thấp có thể đến được nhiều nơi giúp đỡ và được các nguồn thông tin. Có các lớp học dành cho các phụ nữ mang thai và các bà mẹ mới sanh. Các hướng dẫn viên tiền sản cung cấp các lớp học bằng Anh Ngữ, Ấn Ngữ, Tiếng Ả Rập, Tiếng Urdu, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Quảng và tiếng Phổ Thông.

Những dịch vụ sức khỏe nào dành cho mọi người dân tại trung tâm này?

(What are some health services that will be offered at the Centre for general public?)

Chương Trình Bệnh Nghẹt Phổi Mãn Tính và Suyễn: Chương trình này dành cho người lớn mang bệnh suyễn, nghẹt phổi mãn tính, ho kinh niên và những người hút thuốc.

Xử Lý Bệnh Mãn Tính: giúp những người lớn mang bệnh tiểu đường, bệnh tim, cao huyết áp, bệnh tâm thần, thiên đầu thống (nhức nửa bên đầu) và các tình trạng sức khỏe khác đang diễn tiến.

Sống Vui Khỏe: giúp người lớn đang bị các bệnh mãn tính thực hiện cách sống lành mạnh nhất theo khả năng của họ qua những lớp tập thể dục có người hướng dẫn và điều khiển, cách sống lành mạnh, giáo dục đặc biệt về bệnh, và các buổi tập huấn cách tự giải quyết/xử lý. Có cả các chuyên viên dinh dưỡng nói bằng nhiều ngôn ngữ, cung cấp dịch vụ cố vấn cho những người mang bệnh mãn tính. Quý vị gọi số 403-943-2584 để có thể tự giới thiệu đến các dịch vụ và ghi danh.

Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần và Cai Nghiện: Kiểm tra thẩm định và trị liệu cho trẻ em, người lớn, phụ lão và các gia đình có những vấn đề về sức khỏe tâm thần và/hoặc vấn đề nghiện ngập ở mức độ nhẹ cho đến nghiêm trọng. Quý vị cần thư giới thiệu của bác sĩ gửi đến dịch vụ này.

Sức Khỏe Công Chúng: Dịch vụ chủng ngừa cho trẻ em và người lớn. Phòng Khám Em Bé Khỏe (Well Baby Clinics), tham vấn phương cách nuôi con bằng sữa mẹ, phát huy cải tiến y tế, phòng ngừa chấn thương, chương trình sức khỏe học đường và phát triển cộng đồng.

Sức Khỏe Tính Dục: Cố vấn về ngừa thai và cho toa thuốc, kiểm tra và trị liệu các bệnh lây lan qua quan hệ tính dục, cố vấn những lựa chọn khi mang thai và giới thiệu đến những nơi liên quan.

Có cần phải đặt hẹn khi đến Trung Tâm Y Tế Hướng Đông Calgary hay không?

(Do I need to book an appointment to come to the East Calgary Health Centre?)

Vâng có. Để đặt hẹn với dịch vụ sức khỏe mà quý vị cần, xin gọi số 403-955-1000. Trung Tâm cũng cung cấp dịch vụ y tế không cần hẹn trước cho phụ huynh và trẻ em qua dịch vụ Sức Khỏe Công Chúng và chương trình Những Bước Đầu Tốt Đẹp. Với các chương trình này quý vị không cần đặt hẹn trước. Muốn biết thêm thông tin xin gọi 403-955-1000

Có thông dịch miễn phí khi chúng tôi sử dụng những dịch vụ ở tại Trung Tâm hay không?

(Will there be free interpretation services when we use services in the Centre?)

Vâng có. Nếu quý vị muốn sử dụng dịch vụ thông dịch miễn phí qua điện thoại vì gặp trở ngại lúc nói chuyện bằng tiếng Anh thì quý vị có thể nói “ I speak Vietnamese” và chuyên viên y tế sẽ cố gắng sắp xếp thông dịch viên qua điện thoại cho quý vị.

Nơi nào để tôi có thể biết thêm thông tin về Trung Tâm Y Tế Phía Đông Calgary?

(Where can I get more information about East Calgary Health Centre?)

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về Trung Tâm Y Tế Phía Đông Calgary và những dịch vụ của trung tâm, xin gọi số 403-955-1000. Hoặc nếu quý vị muốn nói chuyện với y tá làm việc 24/24, bảy ngày trong tuần xin gọi Đường Dây Sức Khỏe Alberta – Alberta Health Link ở số miễn phí 1-866-408-LINK (5465).

Tài liệu được biên soạn bởi Erin Martinez, Ban Thông Tin, Dịch Vụ Y Tế Tỉnh Alberta – Khu Vực Calgary.

Nếu quý vị muốn đọc bất kỳ loạt bài đăng nào trước đây trong mục “Hướng Đến Cuộc Sống Lành Mạnh”, xin vào trang mạng

http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual_health_services.htm để có thông tin y tế bằng ngôn ngữ của quý vị.